

Alle bidrumm atz Lusérn

Sono passati diciotto anni dal primo "Bidrumm atz Lusérn - Ritorno a Luserna" e ora è tornata la voglia di incontrarsi ancora. I primi giorni di giugno Luserna accoglierà tutti i suoi emigranti: persone che per ragioni diverse hanno dovuto partire e andare a vivere lontano faranno ritorno in paese per tre giornate di incontri e festa.

Bi' di sbèlbela bo da ka lännggez khearn bidrumm in soi èst, asó di lusérnar in di bèlt khearn bidrumm in soi huamat. Di earstn tang von sunjo, defatti, barta bidar khemmen gimacht dar "Bidrumm atz Lusérn", di manifestatzion bo da rüaft zuar alle di sèln zimbar bo da hãm gimocht gian zo leba vort bait ma ke sa soin no starch gipuntet pitt ünsar lãnt.

'Ziz gest in djar 2000 benn vor da earst bötta di emigrent soinse gilèkh d'akòrdo zo kheara alle bidrumm pitnãndar atz Lusérn, un da lest bötta iz khennt vür in 2010. Vo sèm vort hërta meararne laüt hãm givorst zo bokhennase bidar, redante az pe biar, vo daz sèll bo da da iz khennt vür un vo daz sèll bo da da iz no zo khemma. Draï tang bart gian vür di manifestatzion, hevante à von earst vo sunjo, tage dopo Corpus Domini. Apena girift in lãnt di laüt bartn mang gian z'sega in Dokumentatzionszentrum Lusérn un 'z Haus von Prükk. Hërta in sèll mòrgas in Kulturinstitut Lusérn bartnda khemme gizoaget di naüing khurtzan film vo "Zimbar Lem". In tages anvetze, pittn bolkennt von autorità, barta khemmen gitãnt offe ànka di austellung von malar Thomas Gasperi. 'Z barta singen di Corale Polifonica Cimbraun 'z givaira bart gian vürznen in in di Pön pitt gjezza un di musik von Chibaisa e un von Dj Chrys.

In sãntza mòrgas barta anvetze khemmen hergerichtet an torne vo bocce. In tages dar progrãmma prevedart, vor bemm hatta lust, zo giana alle au affon Forte Wèrk Lusérn do da dar Andrea Nicolussi Golo bart lesan stòrdje vo soldan in zait vo kriage. Au zo giana affon Kãmp barta khemmen gilekh au ànka a navetta: zo nützase però bartma mochan schraibase inn kan Bar Ferdy. Vor di khindar anvetze gispila un givaira in Platz, pinn Ludobus. Abas hërta gjezza un musik in tendù von Pön pinn RadioGalenaBand un Dj Chrys.

In sunnta, lest tage, heft à pittar miss gisungt az pe biar von koro von Zimbar Kantör in di khirch vo Lusérn. Di manifestazion barte spèrn au pittar premiatzion von torneo vo bocce un an gruaz alln in tendù von Pön.

Luca Zotti

CIMBRO

"L STÒNT", inaudazion de la neva sezion del Museo Ladin

Domenica 6 maggio sarà ufficialmente aperto al pubblico L STÒNT, il Casino di Bersaglio di Campitello, nuova sezione del Museo Ladin dedicata alle vicende delle milizie territoriali fassane, la cui storia è ora leggibile attraverso la struttura stessa e l'allestimento interno con immagini d'epoca, testi, oggetti e filmati multimediali.

En domenai ai 6 de mévegnirà ofizialmenter on al publich L STÒNT, il Casino di Bersaglio de Ciampedel, la neva sezion del Museo Ladin dedichèda a la milizies populères fascènes olache, tras la strutura medema e l'alestiment daite, se pel entener delvers sia storia col didament de fotografies storiches, tes , reperc e filmac multimediai.

L Stònt comunèl de Ciampedel fesc pèrt de na rei de stònc, metui sù te l'Otcent te dut l'raion tiroleis storich, olache i omegn bogn de durèr ermes da fech se arcedèa a trèr al talac. Fat sù del 1905, l'é stat durà ensin al scomenz de la Gran Vera desche senta di Scizeres o Feteraneres de Ciampedel, Mazin e Cianacei. Dapodò l'é stat durà desche majon privata e ti ultimes egn desche magasin del comun, ma l'fabricat l'é una de la pecia strutures conservèdes ensin aldidanché e la soula che l'é restà te Fascia.

Vedù l valor de la strutura dal pont de veduda politich e sozièl, ajache

l'é la soula testimonianza de na storia secolèra, l'Comun de Ciampedel, col sostegn de la Soraintendenza per i Bens Culturali de la Provincia de Trent e de l'Istitut cultural ladin, l'à endrezà l restaure e l'alestiment col contribut prezios del Consorzi di Comuns - Bim de l'Adesc. Estrapede, l'projet de restaure del Stònt realisà dai architec Lorenzo Weber e Alberto Winterle, da semper n muie sensiboi envers la valorisazion e l stravadament del patrimonie storich-culturèl de nosc teritorie, l'é stat premià a la sesta edizion del pest de Architettura "Costruire il Trentino" metù a jir dal "Circolo Trentino per l'Architettura Contemporanea" e l'orden di Architec de la Provincia de Trent, ajache l'é stat consicrà una de la cater miora operes realisèdes tel ciamp de l'architettura, de la infrastrutures, de l'aredo e en generèl de la trasformazion del teritorie ti egn che va dal 2013 al 2016.

Na pèrt de gran relief la sarà rresservèda, la di de l'inaudazion, a la Schützenkompanie Ladins de Fasha, ritadina de la veiora associazions di Scizeres che la se dèscjù per viventèr la tradizions del Tirol storich, e che la se à fat promotora de l'entitolazion del Stònt a Antonio Rizzi, nominà Capitan e dapodò Maor de la milizies fascènes endèna la levèda contra i franzousc. En chela di, donca, tolarà pèrt ence outra mcompagnies de Scizeres che vegn cà da la outra valèdes del Trentin e del Tirol.

Chesta neva sezion slariarà l'oferta culturèla del Museo Ladin de Fascia sul teritorie, con n leam ideèl co la Mostra de la Gran Vera de Moena, e la se met apede a la Sia de Penia e al Molin de Pera e tinultima a la sezion dedichèda al lurier del Malghier ló da la Mèlga de Pera e chela che moscia l lurier del Segat ló da la Sia de la frazion de Meida (Sèn Jan).

LADINO

Festival van europeische liad van kinder



di Nicola Oberosler

MÒCHENO

An festival pet de ausònder toalnemm van kinder

Lo scorso fine settimana gli studenti delle classi quarta e quinta della scuola primaria di Fierozzo hanno partecipato al "Festival della Canzone europea dei Bambini". Organizzato all'Ice Rink Pinè, il festival ha visto la partecipazione di dieci scuole di tutta Europa e di una argentina. L'anno scorso, le undici scuole hanno vinto un concorso internazionale intitolato "Un Testo per noi". La selezione era riservata alle classi delle primarie di tutti i Paesi europei ed extraeuropei nei quali si studia l'italiano; hanno partecipato ben 251 scuole. I nostri studenti hanno scritto il testo "Neve vien giù", con la supervisione delle insegnanti Cristiana Ploner e Daniela Pompermaier. Il testo è scritto in chiave ironica; il soggetto è la neve, e non manca un ritornello in mòcheno. Il festival è il momento conclusivo del concorso "Un Testo per noi". Qui vengono presentati i testi giudicati vincitori, dopo essere stati musicati da compositori di livello. In preparazione al festival, i nostri bambini hanno organizzato uno spettacolo di ballo sulle note dell'autore Maurizio Piccoli, che ha provveduto alla stesura della linea melodica e agli arrangiamenti, partendo proprio dal loro testo. Lo spettacolo è stato un successo, per la soddisfazione degli stessi bambini, dei genitori e delle insegnanti coordinatrici.

Dena ist kemmen der gabòrtet moment ver de kinder va de Earsteschul va Vlarotz as hom gabungen der internazional konkurs "Un Testo per noi". Vert de kinder hom parotn, pet de hilf van sai'na leareren, an tèckst ver a

liad, pet a toal tschrim as bersntolerisch. Der tema tschèrlt van kinder ist der schnea, ont der tèckst ist kemmen tschrim komesch. De hom en tschickt ont en vourder oberel de omport ist kemmen: de hom gabungen gahòp, zòmm pet òndera zeichena schualn va de gònze Europa. Ont de schualn as hom toalganommen sai' vil gaben: 251. Der festival kimm no en doi konkurs, ver za vourstelln de òrbetn van schualn as hom gabungen der konkurs. En vourder sònta ont sunta kan "Ice Rink Pinè", de kinder va de viarte ont vinfte klasse hom gamòcht der sai' spettacolo, zòmm pet òndera zeichena schualn va de gònze Europa as hom gabungen der konkurs. En festival hòt toalganommen aa a schual va de Argentina.

De kinder hom gahòp a jor ver za parotn der sai' spettacolo vern festival: pet de hilf van sai'na leareren, sai' kemmen gamòcht de gabanter, de plea'der, de schèdega. En de glaiche zait, der tèckst ist kemmen musikiert van Maurizio Piccoli, an kenntn gaiger, prope an groasn nu'm. S ist kemmen parotn der tònz aa, pet de mitòrbet va de leareren va tònz Anna Pertile. Der konkurs ist organisiart òll zboa jor; de Piccole Colonne singen òlla de tèckstn as hom gabungen, vour de kinder van an iata schual, as tònzn. Za singen de inger

Der prais gem en de oa'dlef schualn ont der cd pet de liader

tèckst, de Piccole Colonne sai' prope braf gaben petn bersntolerisch. Ont dena ist kemmen der "Festival della Canzone europea dei Bambini", schoa' kemmen en sai' viarzente edizion. De ingern kinder, pfart van sai'na leareren Cristiana Ploner ont Daniela Pompermaier, hom omport gem en de vrong van viarer van festival Lorenzo Branchetti, a'ne vorcht vour de telecamere ont vour òlla de lait. Dòra, de hom gamòcht der sai' spettacolo. En sunta sai' kemmen austoalt de prais. Òlla de oa'dlef schualn hom gabungen der glaiche prais. Ober sai' kemmen austoalt aa ausòndera prais, ont biar òndra hom kriakt der prais "Aziende per il turismo Pinè-Cembra": an schea'n pjatt, gamolt van an kunstler. S ist kemmen gamòcht an cd aa, pet òlla de oa'dlef liader van kinder, abia s ist moglech za sechen en letrat. Der cd ist en de boteing, en bou as men mu en kaven. De leareren Cristiana Ploner hòt gaholven de kinder za parotn der tèckst ont der spettacolo. De ist runt zavrin, vour as òlls ver de kinder, as gèltsgott en de hilf van sai'na eltern hom gameicht lem eppes va oa'zegeas. De hòt kein as s sai' zboa schbara ta gaben, ober runt schea'.